

# Informe de actividades

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Boletín hispánico helvético : historia, teoría(s), prácticas culturales**

Band (Jahr): - **(2020)**

Heft 35-36

PDF erstellt am: **13.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Informe de actividades (Año académico 2018-2019)

*Nota:* Este informe se ajusta a los datos recibidos por la Secretaría de la SSEH. Omisiones o informaciones incompletas no son responsabilidad de los editores.

## UNIVERSIDAD DE BASILEA

Seminar für Iberoromanistik der Universität Basel

Maiengasse 51

4056 Basel

Secretaría: Helene Marchand

061 207 12 65

[ibero-romsem@unibas.ch](mailto:ibero-romsem@unibas.ch)

<http://ibero.unibas.ch>

### 1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

#### *a) Lingüística*

La investigación realizada por la sección de lingüística es principalmente de índole sociolingüística y variacional. De especial modo, se centra en el español en África, y sobre todo el español de Guinea Ecuatorial, el único país de habla hispana en el África subsahariana. Para su proyecto de habilitación, «Contactos dialectales en contextos de migración. El caso de los inmigrantes guineoecuatorianos en Madrid, España», Sandra Schlumpf recogió un corpus de entrevistas semidirigidas con informantes guineoecuatorianos residentes en Madrid. De un total de casi 50 entrevistas, se escogieron las 24 más representativas como corpus núcleo, según tres criterios de selección: sexo (hombre, mujer), etnia (bubi, fang), tiempo de estancia en Madrid/ España (hasta 8 años, más de 8 años). Dichas 24 entrevistas se han transcrito enteramente según el sistema de transcripción de PRESEEA, con ligeras adaptaciones. Los análisis centrados en este material son de índole sociolingüística, ideológico-discursiva y dialectológica.

#### *b) Literatura*

La polémica teológica y literaria de Abraham Gómez Silveira: edición y estudio de las «Disertaciones sobre el Mesías», «Libro Mudo», «Diálogos teológicos jocosos» y otros textos (Prof. Dr. Harm den Boer con Prof. Dr. Carsten Wilke, CEU, Budapest).

«Mapping the Scriptures in Western Sephardi Literature: presence and function of the Bible». El proyecto se propone: a) revisar la presencia de la Biblia en la literatura sefardí de origen converso (qué traducciones, qué textos); b) investigar qué narraciones o textos bíblicos han

tenido mayor repercusión en la religiosidad sefardí; c) establecer un corpus digital de los textos bíblicos impresos a partir de la traducción española impresa en Ferrara en 1553 —es decir, las reediciones enteras o parciales de la Biblia impresas en Venecia, Ámsterdam y otros lugares entre 1584 y 1800.

Investigador asociado al proyecto «En los orígenes de la integración y el conflicto en sociedades multiculturales de Europa y el Mediterráneo», HAR2016-78759-P, financiado por el Ministerio de Economía, Industria y Competitividad de España, dirigido por Prof. Dr. Juan Jesús Bravo Caro, Departamento de Historia Moderna y Contemporánea de la Universidad de Málaga (Prof. Dr. Harm den Boer).

Investigador asociado al proyecto «Southern European Historical Materials Concerning China in the 16th and 17th Centuries: Spanish Digital Database Construction Project», coordinado por Manel Ollé, de la Universidad Pompeu i Fabra, en colaboración con el Institute of History, National Tsing Hua University, Taiwan (Dr. Fernando Pancorbo Murillo).

## 2. TESIS Y TESINAS

### *Tesis en preparación*

CHAIM ECHEVERRÍA, Elisa Renata: *Hacia un teatro situado: Sacar a la luz los manuscritos teatrales inéditos de Raúl Ruiz* (dir. Harm den Boer).

RODRIGUEZ FLÜCKIGER, Bony: *Vanguardia y compromiso en la obra de César Falcón (Perú, 1892-1970)* (dir. Harm den Boer, co-dir. Marco Kunz).

RODRÍGUEZ GARCÍA, Marta: *El Yanito en la población joven de Gibraltar. Bilingüismo, identidad y actitudes lingüísticas* (dir. Sandra Schlumpf-Thurnherr).

### *Tesinas presentadas*

GASSER, Hannah: *Actitudes lingüísticas de los/las inmigrantes saharauis en la Comunidad de Madrid* (dir. Sandra Schlumpf-Thurnherr, co-dir. Américo Ferrari).

GUGELMANN, Mélanie: *¿Cómo nos referimos al ego, hic et nunc en la comunicación digital moderna? La deixis en los SMS y los comentarios de lectores* (dir. Sandra Schlumpf-Thurnherr, co-dir. Lorenza Mondada).

HUGENTOBLER, Janine: *Actitudes lingüísticas de estudiantes barceloneses hacia el catalán y el español* (dir. Sandra Schlumpf-Thurnherr, co-dir. Lorenza Mondada).

ISLER, Michelle: *Dioses indescifrables. Die Ambiguität religiöser Kommunikation in Erzählungen von Jorge Luis Borges*. Tesina de Máster de Religionswissenschaft (dir. Jürgen Mohn, co-dir. Harm den Boer).

KOYUNCUER, Nurgül: *Raza y género. Las mujeres en el mundo de Gabriel García Márquez* (dir. Harm den Boer, co-dir. Adriana López Labourdette).

RENNA, Laura: *Mitificación y desmitificación de Cristóbal Colón. Las características de la Nueva Novela Histórica en las obras de Carpentier, Posse y Roa Bastos* (dir. Harm den Boer, co-dir. Fernando Pancorbo Murillo).

#### *Tesinas en preparación*

CARREIRA, Sara: *Aproximación a las actitudes lingüísticas de la juventud coruñesa. Resultados de una investigación basada en cuestionarios y entrevistas* (dir. S. Schlumpf-Thurnherr, co-dir. Lorenza Mondada).

SPIRGI, David: *La Inquisición representada en los Diálogos Teológicos de Abraham Gomes Silveira* (dir. Harm den Boer, co-dir. Fernando Pancorbo Murillo).

ZUBER, Simone: *Posmemoria en la literatura chilena actual* (dir. Harm den Boer, co-dir. Fernando Pancorbo Murillo).

### **3. ACTIVIDADES**

– Primer Congreso Internacional del Literatura Gráfica e Hispanoamericana (organizado por Fernando Pancorbo), 12 de octubre de 2018.

– Seniorenuni «Spanische Schriftsteller und die “Leyenda Negra”: Wie Feindbilder entstehen und gekontert werden» (organizado por Harm den Boer), 17-18 de octubre de 2018.

– Foro Reflexión Perú Capítulo Suiza (organizado por Foro Reflexión Perú-Suiza en cooperación con el Seminario de Iberoromanística), 18 de octubre de 2018.

– Congreso *La música desde la literatura* (coorganizado por Fernando Pancorbo (Uni. Basilea) y Sebastián-León (Schola Cantorum Basiliensis), 1-2 de marzo de 2019.

– Clase especial musical conjunta con Sebastian León, Schola Cantorum Basiliensis (organizado por Elisa Chaim), 21 de marzo de 2019.

– Velada fotográfica dedicada a Guinea Ecuatorial. Invitado especial: Óscar Nchaso Bekari (organizado por Sandra Schlumpf-Thurnherr), 25 de marzo de 2019.

– Clase de música experimental y poesía conjunta con el guitarrista y compositor Diego Aguirre, Escuela Superior de Música en Basilea (organizado por Elisa Chaim), 9 de abril de 2019.

– Sesión informativa «Los estudios de didáctica del español» por parte de Linda Grimm-Pfefferli, Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW (organizada por Ángel Berenguer), 10 de abril de 2019.

– Conferencia «La Nueva gramática académica. Estructura, contenido, variación y norma». Invitado especial Ignacio del Bosque, UCM/ Real Academia Española (organizado por Ángel Berenguer), 16 de abril de 2019.

– Tertulia artístico-literaria: Diego Aguirre (guitarra), Sebastian León (canto), Bettina Castaño (baile), Leysa García (performance), Gonzalo

Aguirre (arte visual), Darío Rodríguez (lectura y traducción) (organizado por Elisa Chaim), 20 de julio de 2019.

#### **4. OTROS HECHOS DE RELIEVE**

Congreso internacional *Curiosidad y Censura en la Edad Moderna*, 13-15 de septiembre de 2018 (Fernando Pancorbo y Oana Andreis Sambrian, Universidad de Bucarest).

## **UNIVERSIDAD DE BERNA**

Universität Bern/ Universidad de Berna  
Institut für Spanische Sprache und Literatur/ Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas  
Länggassstrasse 49 – Postfach  
CH-3000 Bern 9  
Tfl. +41 31 631 34 16  
Fax +41 31 631 38 18  
espanol@rom.unibe.ch  
<http://www.espanol.unibe.ch>  
Directora: Prof. Dr. Bénédicte VAUTHIER,  
benedicte.vauthier@rom.unibe.ch

### **1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN**

#### *a) Lingüística*

En la sección de Lingüística del Instituto de Lengua y Literatura de la Universidad de Berna se están investigando temas de interés discursivo y sociolingüístico. Desde una aproximación sociolingüística se estudia la importancia del espacio como valor social y discursivo en la construcción y percepción de la identidad. Desde esta perspectiva, se han realizado estudios centrados en distintas ciudades hispanohablantes. En la actualidad se está extendiendo esta perspectiva a estudios en contextos de migración y a la expresión de la identidad en variedades periféricas o no canónicas del español. En relación con la percepción del espacio social, se trabaja además sobre la manifestación de las ideologías (lingüísticas) en el discurso.

Desde febrero de 2020 —y en el marco del Fonds Comincioli— Craig Welker está realizando su proyecto de doctorado que se centra en el efecto de la expresión de la ideología en la variación del español de Juchitán, México: [https://www.espanol.unibe.ch/investigacin/fonds\\_comincioli/ma\\_craig\\_welker\\_el\\_efecto\\_de\\_la\\_expresin\\_de\\_la\\_ideologia\\_en\\_la\\_variacin\\_del\\_espaol\\_de\\_juchitn\\_mxico/index\\_spa.html](https://www.espanol.unibe.ch/investigacin/fonds_comincioli/ma_craig_welker_el_efecto_de_la_expresin_de_la_ideologia_en_la_variacin_del_espaol_de_juchitn_mxico/index_spa.html).

La sección colabora también en el proyecto internacional «Sefarad, Siglo XXI (2017-2020): edición y estudio filológico de textos sefardíes» [ref. núm. FFI2016-74864-P], Spain-CSIC, Madrid (coordinador del proyecto: Dr. Aitor García Moreno, CSIC, Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo).

#### *b) Literatura*

La sección de Literatura del Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas de la Universidad de Berna desarrolla y promueve, entre otros, proyectos de investigación (tesinas, doctorados), seminarios y coloquios

- en torno a la literatura de los siglos de Oro;
- en torno al concepto de autor en los siglos de Oro y la Modernidad (XIX-XXI);
- en torno a la edición de textos y manuscritos hispánicos clásicos y modernos (crítica textual, filología moderna y crítica genética);
- en torno a la nueva narrativa hispánica y la evolución de las formas narrativas en una perspectiva discursiva y diacrónica.

Desde marzo de 2020, Bénédicte Vauthier coordina y dirige el proyecto de investigación titulado «Literatura problemática. Problemática sociodiscursiva de textos en prosa de la Modernidad española» [«Littérature problématique. Problématique sociodiscursive de textes en prose de la Modernité espagnole»] financiado por el Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (SNF 100012\_188957) para una duración de cuatro años: [https://www.espanol.unibe.ch/investigacin/literatura\\_problemtica/index\\_spa.html](https://www.espanol.unibe.ch/investigacin/literatura_problemtica/index_spa.html).

## **2. TESIS Y TESINAS**

### *Tesis en preparación*

GARCÍA AGÜERO, Alba: *Conceptualización de la identidad mexicana en libros escolares y narrativas: un enfoque crítico y sociocognitivo* (dir. Yvette Bürki).

MONDRAGÓN, Cristina: *Ficciones apocalípticas en la narrativa contemporánea latinoamericana. La poética del apocalipsis en la ficción literaria* (dir. Catalina Quesada).

SALAS RAMOS, Alejandro: *El paisaje lingüístico de Malabo y Bata (Guinea Ecuatorial)* (dir. Yvette Bürki).

VALDÉS MARSANS, Matías: *Benjamín Jarnés, gracia y compromiso* (dir. Bénédicte Vauthier).

WELKER, Craig: *El efecto de la ideología expresada en la variación del español en Juchitán, México* (dir. Yvette Bürki).

*Tesinas presentadas*

- CARREIRA HIGUERO, Sara: *El español en Gibraltar y en Suiza: un acercamiento desde la perspectiva de las ideologías lingüísticas y su impacto en el nivel lingüístico* (dir. Yvette Bürki).
- DÍAZ SARMIENTO, Lucía: *Hacia una definición del esperpento desde el prisma lingüístico: el lenguaje esperpéntico de Valle-Inclán* (dir. Yvette Bürki).
- INNIGER, Esther: *Benjamin Jarnés biógrafo: ¿político o apolítico?* (dir. Bénédicte Vauthier).
- KLÄGER, Céline: *La construcción de estereotipos de género en las letras de las canciones de reguetón. Un análisis de(l) discurso desde la perspectiva sociolingüística* (dir. Yvette Bürki).
- KREBS, Tabea: *Actitudes y construcción de identidades mediante la lengua entre jóvenes universitarios en Concepción, Chile* (dir. Víctor Fernández Mallat).
- LINGG, Jonas: *La música en la publicidad. Una investigación multimodal de publicidades televisivas con enfoque especial en la música y su cohesión multimodal* (dir. Yvette Bürki).
- MARTÍNEZ, Deborah: *El aprendizaje del español como lengua extranjera: un estudio comparativo entre alumnos francófonos y germanófonos* (dir. Yvette Bürki).

*Tesinas en preparación*

- KOBEL, Dunja: *Actitudes e ideologías lingüísticas hacia el nativismo en la contratación de profesores de ELE en las escuelas públicas* (dir. Yvette Bürki).
- KUSTER, Nadine: *La producción textual en el aula de ELE* (dir. Yvette Bürki).
- NÄF, Sara: *El translanguaging en dos colegios bilingües de la Ciudad de Buenos Aires. La observación del comportamiento lingüístico en el contexto de la enseñanza bilingüe y su descripción desde la perspectiva de las profesoras y los profesores* (dir. Yvette Bürki).
- PASSANI, Sandra: *Lo ficcional y lo queer en la literatura de memoria de Félix Bruzzone. Nuevos enfoques para afrontar un pasado traumático* (dir. Adriana López-Labourdette).
- RODRÍGUEZ, Deisy: *Narrativas latinas. Un análisis de identidades grupales de migrantes hispanoamericanos en Suiza* (dir. Yvette Bürki).
- SALAS, Alicia: *Pues acá todo está muy extraño. Este hombre es sin ropas mujer: cuerpos y devenires en las obras Duerme y Cielos de la tierra de Carmen Boullosa* (dir. Adriana López-Labourdette).
- SALAS RAMOS, Alejandro: *Las lenguas indígenas en el paisaje de La Paz y Santa Cruz, Bolivia* (dir. Yvette Bürki).
- TEIXEIRA COELHO, Diana: *La comunidad portuguesa en la suiza alemana. Un estudio sociolingüístico y etnográfico* (dir. Yvette Bürki).

TOLEDANO, Margarita: *La mirada poscolonial en tres novelas latinoamericanas* (dir. Adriana López-Labourdette).

TUBÍO DÍAZ, Cristina: *Los roles de género en las novelas Entre visillo y El Jarama* (dir. Bénédicte Vauthier).

#### 4. OTROS HECHOS DE RELIEVE

Adriana López-Labourdette ha sido nombrada Profesora Extraordinaria de Literaturas y Culturas Latinoamericanas (Universidad Zúrich, 1. 02. 2020)

En el marco del «Programa de atracción de Talento de la Comunidad de Madrid» (2019) Natalia Fernández Rodríguez se ha incorporado a la Universidad Complutense de Madrid con un proyecto de investigación titulado «Miradas conflictivas. Texto e imagen en las vidas de santas incluidas en los *flores sanctorum* castellanos impresos (siglos XVI-XVII)» (inicio abril de 2020).

## UNIVERSIDAD DE FRIBURGO

Departamento de Lenguas y Literaturas

Dominio Español

Av. Beauregard 11

CH-1700 Fribourg

tel: 026 300 78 98

026 300 78 97

fax: 026 300 96 51

Hugo.Bizzarri@unifr.ch

Julio.Penate@unifr.ch

www.unifr.ch/esp

### 1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

#### a) Filología

– El *Exemplum histórico*: teoría y función (Hugo O. Bizzarri).

#### b) Literatura

– Cronocartografía del relato de viaje español del siglo XIX (Julio Peñate).

– Espacios insulares y producción literaria (Julio Peñate).

– La narrativa policial en las letras hispánicas (Julio Peñate).



## 2. TESIS Y TESINAS

### *Tesis presentadas*

FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Adrián: *La Historia de Alejandro Magno de Quinto Curcio y su difusión en el s. XV español: preparación de la edición del manuscrito BNE Ms. 7565* (dir. Hugo O. Bizzarri).

### *Tesis en preparación*

CARRASCO TENORIO, Milagros Janet: *La Gran Conquista de Ultramar: Estudio filológico y preparación de una edición crítica del ms. BNE 1187* (dirs. Hugo O. Bizzarri y Rolf Eberenz).

IMBERDORF, Sebastian: *Identidades múltiples: hibridismo cultural y social en la narrativa hispanounidense de los siglos XX y XXI* (dir. Julio Peñate).

MOLINA, Tatiana: *Narradores baleares de los siglos XX-XXI: una aproximación comparativa* (dir. Julio Peñate).

OBERLI, Natalia: *Rasgos insulares en la novela negra española y en la hispanoamericana* (dir. Julio Peñate).

PEREIRA, Rubén: *Las Sumas de historia troyana frente a sus modelos* (dir. Hugo O. Bizzarri).

### *Tesinas presentadas*

CARDONA HURTADO, Nathalia: *Anglicismos en el español de los jóvenes colombianos* (dir. Mariela de La Torre).

GOOP, Juana Carolina: *En busca de la isla perdida: análisis y estudio comparativo del espacio insular en las obras de Rosario Ferrer Maldito amor y La casa de la laguna* (dir. Julio Peñate).

MARMY, Jeanne: *Piedra, viento, nada: análisis comparativo de Final de novela en Patagonia (M. Giardinelli) y Patagonia Express (L. Sepúlveda)* (dir. Julio Peñate).

PLAZA, Javiera: *El español en contacto con el francés: el caso suizo* (dir. Mariela de La Torre).

VICENTE TORRICO, Rocío: *El contacto del español y el inglés en la narrativa femenina puertorriqueña: Vecindarios excéntricos, When I was Puerto Rican y Yo-Yo Boing* (dir. Julio Peñate).

### *Tesinas en preparación*

ALVARADO, RAMÓN: *El bilingüismo en el cancionero del otoño de la Edad Media* (dir. Hugo O. Bizzarri).

ASLLANI, Rinor: *El racismo en el teatro de exilio* (dir. Julio Peñate).

BERSIER, Aurélien: *La visión de la mujer en cinco novelas de Marcela Serrano* (dir. Julio Peñate).

BLANCO, Elisa: *Las características de la literatura femenina en diez escritoras hispánicas* (dir. Julio Peñate).

BRESSANI, Raissa: *La visión animalística en la narrativa hispana* (dir. Julio Peñate).

- GARDUÑO, Mariana: *La imagen de la mujer en la narrativa femenina latinoamericana* (dir. Julio Peñate).
- GONZÁLEZ, MANUELA: *Mujer viajera y escritora de literatura viática: Ana María Briongos* (dir. Julio Peñate).
- MOLLARD, Estelle: *El universo narrativo de Zoé Valdés. Análisis de tres obras relacionadas con la revolución cubana: La nada cotidiana, Te di la vida entera y Todo cotidiano* (dir. Julio Peñate).
- MÜLLER, Domenica: *Literatura fantástica de América Latina: una comparación cualitativa* (dir. Julio Peñate).
- MUÑOZ-WIEDERKEHR, Richard: *La novela negra como medio de protesta: Ramón Díaz Eterovic frente a la sociedad chilena de los años 1980 y 1990* (dir. Julio Peñate).
- MUSY, Sarah: *Mujeres viajeras: otra mirada hacia el mundo* (dir. Julio Peñate).
- PROBST, Mayza: *Cuatro relatos de viaje a/por Estados Unidos: estudio comparativo* (dir. Julio Peñate).
- RODRÍGUEZ ARÉVALO, Jennifer: *La vida en un viaje antes y después de China* (dir. Julio Peñate).
- VILARANDA, Kevin: *Mujeres viajeras: El barranqueño: análisis y actualización del estado de una variedad híbrida resultante del contacto lingüístico portugués-español* (dir. Mariela de La Torre).

### 3. ACTIVIDADES

- Ciclo de conferencias sobre Narrativa Hispánica Femenina II (organizado por Julio Peñate). Escritores invitados:
- Javier Rivero Grandoso: «Escritoras y escritores desde el espacio insular», 16 de octubre de 2018.
- Javier Rivero Grandoso: «Del marco general a textos fundamentales», 17 de octubre de 2018.
- Zoé Valdés: «Mi experiencia de vida y de escritora», 13 de noviembre de 2018.
- Zoé Valdés: «Aproximaciones a mi obra creativa», 14 de noviembre de 2018.
- Premio Literario de la Universidad de Friburgo al Departamento de Español: Domenica Müller por su relato *El brillo de las estrellas*, 1 de diciembre de 2018.
- Participación del Departamento de Español en el «Collegium Romanicum», 2 de marzo de 2019.
- Presentación del libro *Jaime Marchán: homo viator. Travesía en la narrativa contemporánea ecuatoriana* de Eloísa Hagen-Melo, 12 de marzo 2019.
- Ciclo de cine «Mujeres en la pantalla», 2-18 de abril de 2019.
- Conferencia Magistral: «La novela neorrural española en tiempos de crisis», Prof. Honor. Geneviève Champeau, 7 de mayo de 2019.

– Presentación del libro *Alice no país de Gil Vicente* de Catarina Barreira de Sousa, 23 de mayo de 2019.

#### **4. OTROS HECHOS DE RELIEVE**

El Profesor Julio Peñate se jubila a finales del semestre de primavera 2019.

## **UNIVERSIDAD DE GINEBRA**

Université de Genève  
Unidad de español/ Unité d'espagnol  
Département des Langues et des Littératures romanes  
Faculté des Lettres  
Rue St-Ours 5  
CH-1211 Genève 4  
Tél.: 022 379 72 32  
Secretaría: [stephanie.cavallero@unige.ch](mailto:stephanie.cavallero@unige.ch)  
[www.unige.ch/lettres/roman/espagnol/index.html](http://www.unige.ch/lettres/roman/espagnol/index.html)

### **1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN**

#### *b) Literatura*

– Entremezes ibéricos: inventariação, edição e estudo. FCT – Fundação para a Ciência e Tecnologia, I.P., e por fundos FEDER através do Programa Operacional Regional de Lisboa, no âmbito do projecto PTDC/LLT-LES/32366/2017. Coordinación de José Camoes (Universidade de Lisboa) y Abraham Madroñal.

– Plataforma digital para la investigación y divulgación del teatro contemporáneo en Madrid. H 2015/HUM-3366 (TEAMAD-CM). Entidad financiadora: Comunidad Autónoma de Madrid (Fechas: 2015- 2018). Investigadores principales: Javier Huerta Calvo (UCM) y Julio Vélez (Seminario de Estudios Teatrales/ SET). Participa Abraham Madroñal.

– Proyecto de Excelencia I+D+i del MINECO *La novela corta del siglo XVII (estudio y edición) (y III)*. Investigador principal: Rafel Bonilla Cerezo (Universidad de Córdoba). Participa Abraham Madroñal.

### **2. TESIS Y TESINAS**

#### *Tesis presentadas*

MORANDI GODOY, Inés: *El mágico Andronio y la mágica de Ceilán, dos comedias de magia del siglo XVIII*. Universidad de Ginebra, defendida el 9. 02. 2019 (Aprobada con mención honorable).

#### *Tesis en preparación*

ARROJA, Sara: *La viudedad en el Siglo de Oro español: Análisis socioliterario de la otredad femenina* (dir. Abraham Madroñal).

BETTI, Miguel: *Literatura e historia, autobiografía y ficción. Edición y estudio de un manuscrito español anónimo del siglo XVI* (dir. Abraham Madroñal).

CROCOLL, Natacha: *Los paisajes en la literatura castellana medieval (siglos XIII-XIV)* (dirs. Carlos Alvar y Constance Carta).

MARTÍNEZ TORRES, Cristina: *De ediciones e imposturas en el siglo XVIII: Trigueros y González de León editores de Melchor Díaz de Toledo* (dir. Abraham Madroñal).

MÉNDEZ, Rubén: *Estudio y edición crítica de las Novelas de varios sucesos en ocho discursos morales de Ginés Carrillo Cerón* (dir. Abraham Madroñal).

MIGUÉLEZ, Sandra: *El tema de la venganza en dos comedias atribuidas a Lope de Vega* (dir. Abraham Madroñal).

#### *Tesinas presentadas*

CÓRDOVA DE FERRIER, Dalila: *Estudio y edición crítica de dos églogas de El Parnaso antártico* (dir. Abraham Madroñal).

HERRERO, Marie: *Estudio y edición crítica de la comedia atribuida a Lope de Vega: Las sierras de Guadalupe* (dir. Abraham Madroñal).

ZESIGER, Marie: *Estudio y edición crítica de Las dos bandoleras, comedia atribuida a Lope de Vega* (dir. Abraham Madroñal).

#### *Tesinas en preparación*

IBARRA, Manuel: *Polifonía, testimonio e hipertextualidad en dos novelas históricas colombianas: La ceiba de la memoria (2007) de Roberto Burgos Cantor y La hoguera lame mi piel con cariño de perro (2015) de Adelaida Fernández Ochoa* (dir. Dolores Phillipps-López).

MUÑOZ OROZCO, Nathalia: *Diálogo hipertextual y transicional: María (1867) de Jorge Isaacs y La hoguera lame mi piel con cariño de perro (2015) de Adelaida Fernández Ochoa* (dir. Dolores Phillipps-López).

### **3. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR**

– Presentación de la novela de Raúl Tola (Perú), *La noche sin ventanas* y entrevista con el autor (co-organizado por APAIS (Asociación de Peruanos Académicos e Investigadores en Suiza)/ Librería Albatros/ Unidad de español: Dolores Phillipps-López), 12 de septiembre de 2018.

– PhD Workshop SSLAS: *Thinking Through Latin American Studies* (co-organizado por la Unidad de español: Valeria Wagner y Dolores Phillipps-López/ Département d'histoire générale (Universidad de Ginebra)/ SSLAS Swiss School of Latin American Studies), 26-27 de octubre de 2018.

- Conferencia de Florencia Garramuño (profesora de la Universidad San Andrés, Buenos Aires, Argentina): «La vida impropia: figuras de lo impersonal y anónimo en la cultura latinoamericana contemporánea» (organizado por la Unidad de español: Valeria Wagner), 12 de diciembre de 2018.
- Clase magistral con José Sanchis Sinisterra, UNIGE (organizado por Belinda Palacios, Luana Bermúdez y Natacha Crocoll, 5 de abril de 2019.
- Conferencia de Fernando Iwasaki (escritor e historiador peruano, Universidad Loyola, Campus Sevilla): «De la historia como género literario» (organizado por la Unidad de español), 2 de mayo de 2019.
- «El español, hoy. Aplicación de los avances en investigación lingüística a la práctica docente del español» (organizado por la Unidad de español e Instituto Cervantes de Lyon), 1 de octubre de 2019.
- Teatro español de la Universidad de Ginebra, representación de *Información para extranjeros* de G. Gambaro (organizado por la Asociación de Estudiantes de Español), 3-5 de mayo 2019.
- Jornada del Departamento de lenguas y literaturas románicas *En Movimiento/ In Movimento/ Em Movimento/ En Moviment/ In Miscare. Cinco fotos, cinco lenguas, cinco historias* (co-organizado por la Universidad de Ginebra, Departamento de lenguas y literaturas románicas, Unidad de español/ Maison de l’Histoire), 3 de mayo de 2019.

#### 4. OTROS HECHOS DE RELIEVE

Constance Carta ha sido ganadora del premio 2018 del Collegium Romanicum «pour l’avancement de la relève», por su libro *Arquetipos de la sabiduría en el siglo XIII castellano: un encuentro literario entre Oriente y Occidente*, Cilengua, 2018, (marzo de 2019).

## UNIVERSIDAD DE LAUSANA

Section d’espagnol  
 Faculté des lettres  
 Bâtiment Anthropole  
 UNIL-Chamberonne  
 CH-1015 Lausanne  
 Secretaría: Adrian Spillmann  
 tel. 021 692 28 96  
 fax 021 692 30 45  
 Adrian.Spillmann@unil.ch  
 www.unil.ch/esp

## 1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

### a) Lingüística

- Edición de documentos manuscritos hispánicos de los archivos suizos (Mónica Castillo Lluch y Elena Diez del Corral Areta).
- Corpus de la lengua española en la Suiza francófona (COLESfran) (Mónica Castillo Lluch y Elena Diez del Corral Areta; [www.colesfran.ch](http://www.colesfran.ch)).
- Didáctica de la escritura en español lengua extranjera (Victoria Béguelin-Argimón).
- Viajeros castellanos a Oriente de la Edad Media al siglo XVI: contacto lingüístico y cultural (Victoria Béguelin-Argimón).
- Léxico español de la alimentación y el arte culinario tradicionales (Rolf Eberenz; <https://people.unil.ch/rolfeberenz/>).

### b) Literatura

- Acontecimiento histórico y productividad cultural (Marco Kunz).

## 2. TESIS Y TESINAS

### Tesis en preparación

- GÓMEZ, Sonia: *Nueva narrativa española: ¿artefacto literario o mecánica tecnológica?* (dir. Marco Kunz).
- MARTÍNEZ TORRES, Cristina Rosario: *En torno a la poesía comprometida española. De Miguel Hernández a nuestros días* (dir. Marco Kunz).
- MARTÍN TORRADO, Pablo: *El esperpento y el cine. De Luces de Bohemia (1920) a El verdugo (1963)* (dir. Marco Kunz y María Tortajada).
- PEÑA RUEDA, Cristina: *Fenómenos de orden de palabras en el español rural de Canarias* (dir. Mónica Castillo Lluch).
- ROMÁN LOZANO, Felipe: *De la bonanza del caucho a la colonización utópica: la interacción entre literatura e historia en la colonización de la selva* (dir. Dolores Phillipps-López).
- ROSA TORRES, Silvia Alejandra: *Espacios de intimidad en la narrativa hispánica contemporánea* (dir. Marco Kunz).
- WERNICKE-CARRASCO, Milagros Janet: *La Gran Conquista de Ultramar: Estudio filológico y preparación de una edición crítica del ms. BNE 1187* (dir. Hugo O. Bizzarri y Rolf Eberenz).

### Tesinas presentadas

- BESNARD, Vladimir: *Compromiso político y romanticismo plural en la Nueva Granada: la novelística de Juan José Nieto Gil* (dir. Dolores Phillipps-López).
- BEZENÇON, Leslie: *El español de residentes mexicanos en la Suiza francófona: fenómenos de contacto en dos generaciones* (dir. Mónica Castillo Lluch).

BRISSOS, Vanessa: *The cultural and linguistic features of a borderland variety: a case study of Barranquenho* (co-dir. Anita Auer y Mónica Castillo Lluch).

CHIQUITA, Angelo: *Patria de Fernando Aramburu: estética de una rebeldía* (dir. Marco Kunz).

MANZANARES, Pablo: *La musique afro-colombienne. Héritages et constructions identitaires sur la côte atlantique caribéenne* (co-dir. Dolores Phillipps-López y Roberto Zaugg, UNIBE).

#### *Tesinas en preparación*

MORENO SALINAS, Claudia: *El español en contacto con el quechua en Áncash (Perú)* (dir. Mónica Castillo Lluch).

### **3. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR**

Jornada de formación continua (UNIL /EPFL) destinada a los profesores de español lengua extranjera: *En formato breve: teorías recientes y nuevos enfoques didácticos del cuento en español*. Ponentes: Carmen Morán (Universidad de Valladolid), Gabriela Cordone (UNIL), Victoria Béguelin-Argimón (UNIL) y Cristina Peña Rueda (UNIL), 29 de septiembre de 2018.

Coloquio internacional *Contacto español-francés en la historia de la lengua española*, 3-4 de junio de 2019 (Mónica Castillo Lluch, Cristina Peña Rueda).

Fiesta de bienvenida de la Asociación hispánica con la proyección del documental *La primera dama de la Revolución* (presentación de Christian Kandler, encargado de negocios de la Embajada de Costa Rica), 4 de octubre de 2018.

Viaje de estudios a Madrid, 11-16 de febrero de 2019 (Gabriela Cordone, Cristina Peña Rueda, Natalia Fernández).

Representación teatral de la pieza *Rodeo*, de Lluïsa Cunillé, por el grupo estudiantil de teatro *La Vecindad del 17*, dirección de Matteo Cirri, en la sala de teatro de la Grange de Dorigny 4 de mayo de 2019.

#### *Conferencias:*

Karolina Zygmunt (Universitat de València): «Tras las huellas de los viajeros medievales por la Ruta de la Seda: los relatos de viajes de Patricia Almarcegui y Miquel Silvestre», 22 de noviembre de 2018.

Laura Morgenthaler García (Ruhr-Universität Bochum): «Hablantes canarios frente a la estandarización», videoconferencia, 5 de diciembre de 2018.

Maria Vittoria Calvi (Università degli Studi di Milano): «Lenguas en contacto en el paisaje lingüístico», 2 de abril de 2019.

Araceli López Serena (Universidad de Sevilla): «La variación lingüística como cadena dinámica de variedades», 9 de abril de 2019.

Ana Llopis (Universitat de València): «Lo coloquial en el documento radiofónico», 16 de abril de 2019.

Delfina Vázquez Balonga (Universidad de Alcalá): «La edición de documentos en la Red CHARTA: procesos de revisión», 9 de mayo de 2019.

Rafael José Díaz (Santa Cruz de Tenerife): «La traducción como viaje. Tres autores de la literatura romande en la lengua de Cervantes», 13 de junio de 2019.

## UNIVERSIDAD DE NEUCHÂTEL

Institut de langues et littératures hispaniques

Espace Tilo-Frey 1

2000 Neuchâtel

Secretaría: Céline Künzi

03 27 18 18 80

secretariat.illh@unine.ch

<http://www.unine.ch/espagnol/fr/home.html>

### 1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

#### a) *Lingüística*

Confédération Suisse, State Secretariat for Education, Research and Innovation (SERI), Bilateral Research Collaboration with Brazil and the Latin American Region 2017-2020, Seed Money Grants, 2018 (12 meses). 10.000 CHF para el proyecto «Latin American Humboldtianism: Scientific Expeditions and Their Impact in Latin American Linguistic and Literary Thought» (Lingüística y literatura).

#### b) *Literatura*

Confédération Suisse, State Secretariat for Education, Research and Innovation (SERI), Bilateral Research Collaboration with Brazil and the Latin American Region 2017-2020, Seed Money Grants, 2018 (12 meses). 10.000 CHF para el proyecto «Latin American Humboldtianism: Scientific Expeditions and Their Impact in Latin American Linguistic and Literary Thought» (Lingüística y literatura).

### 2. TESIS Y TESINAS

#### *Tesis presentadas*

CORREDOR AVELEDO, Antonio: *Morfosintaxis histórica, koinización y testimonios documentales en los orígenes del español en América. A propósito de los pretéritos simple y compuesto y el futuro de subjuntivo en docu-*



*mentos de las provincias de Venezuela y Río de la Plata (1567-1810)* (dir. Juan Sánchez Méndez).

*Tesis en preparación*

BOTTERON, JULIE: *Cecilia Böhl de Faber antes de Fernán Caballero* (dirs. Antonio Sánchez Jiménez y Marieta Cantos Casenave).

BUREO OSUNA, MARÍA DE LOS ÁNGELES: *Sintomatología amorosa de la poesía gallego-portuguesa en su época clásica (1252-1325)* (dirs. Antonio Sánchez Jiménez y Antonia Víñez Sánchez).

LÓPEZ LORENZO, CIPRIANO: *Lope de Vega como escritor cortesano: La Filomena (1621) y La Circe (1624) a estudio* (dir. Antonio Sánchez Jiménez).

PADRÓN CASTILLA, Elena: *Aproximación histórica a las formas interlocutivas de tratamiento en documentación canaria (s. XVI-XIX)* (dir. Juan Sánchez Méndez).

SCHAMNE, Daniela: *Análisis pragmatolingüístico de actos de habla en la ciudad de Buenos Aires* (dir. Juan Sánchez Méndez).

### 3. ACTIVIDADES

– «Farai un vers de dreyt nien»: la intertextualidad en la poesía de Luis Alberto de Cuenca, 10-11 de septiembre de 2018, Université de Neuchâtel.

## UNIVERSIDAD DE SAN GALLEN

Universität St. Gallen  
School of Humanities and Social Sciences  
Spanische Sprache und Literatur  
Müller-Friedberg-Strasse 8, CH-9000 St. Gallen  
Prof. Dr. Yvette Sánchez  
[www.shss.unisg.ch/Spanisch](http://www.shss.unisg.ch/Spanisch)  
[yvette.sanchez@unisg.ch](mailto:yvette.sanchez@unisg.ch)  
Tel.: 071 224 25 66

### 1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

Yvette Sánchez  
Redes, plataformas y ecosistemas en organizaciones latinoamericanas (método video-reflexivo).  
El proceso de elaboración entre ficción y realidad de Enrique Vila-Matas.

## 2. TESIS Y TESINAS (Dir.: Yvette Sánchez)

La mayoría de las tesis se centran en estudios culturales y sociales.

### *Tesis presentadas*

GARCÍA PORTILLA, Jason: *Discursos y prácticas religiosos con relación a los indicadores de desarrollo en países de herencia cristiana: los casos de Colombia, Cuba, Uruguay y Suiza.*

### *Tesinas de Master presentadas*

LISTMANN, Adrian: *Diplomacia facilitadora: el papel de la comunidad internacional en el proceso de paz colombiano.*

RIVERA CABALLERO, Jaime A.: *“Ludificación en el turismo” – El caso del proyecto social “Vamos Juntos” en Bolivia.*

SOLAND, Jan Felix: *Estrategias de entrada al mercado de empresas de café colombiano en Suiza.*

### *Tesinas de Master en preparación*

PHILIPONA, Judith: *Gestión del conocimiento en el Comité Olímpico Internacional: análisis de la transferencia entre las sedes de Brasil y Japón.*

### *Tesinas de Bachelor presentadas*

AGRESTA, Loris: *La búsqueda de la belleza: la industria de cirugía plástica en Brasil.*

BOSMEDIANO VIGGIANI, Sergio Enrique: *Mercadeo de destinación en Ecuador: una campaña a través de medios sociales para fomentar el turismo.*

FONTANA, Andrea: *Establecer confianza, no instituciones: una aproximación al fenómeno de los niños de la calle en Perú a través del método humanístico.*

RYTZ, Zoé Loah: *Resiliencia a través de narraciones en el proceso de paz colombiano.*

SCHNYDER, Leonie: *Movilización política a través de redes sociales en una Universidad de Medellín.*

SCHOCH, Marco: *Estudio comparativo de los diálogos de paz con las FARC durante los mandatos de Andrés Pastrana y Juan Manuel Santos.*

ZEENDER, Sam: *Remesas y los Objetivos de Desarrollo del Milenio en El Salvador.*

### *Tesinas de Bachelor en preparación*

BÜNDER, Ruben Carlos: *La respuesta de la comunidad internacional al éxodo de los migrantes venezolanos. Una evaluación de los esfuerzos de cooperación de las principales organizaciones internacionales.*

SCHOCH, Marco: *Estudio comparativo de los diálogos de paz con las FARC durante los mandatos de Andrés Pastrana de Juan Manuel Santos.*

### 3. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

Congreso: *X Congreso Internacional de Minificción Nanofilología y Microformatos*, 21-23 de junio de 2018.

Lectura: Álvaro Enrigue (México/EE.UU.), 26 de junio de 2019.

Congreso: *Jornadas Hispánicas de la SSEH 2018 – Literatura y deporte*, 23-24 de noviembre de 2018.

Simposio: *Jornada Ecuatoriana*, 3 de mayo de 2019.

### 4. OTROS HECHOS DE RELIEVE

El Centro Latinoamericano-Suizo de la Universidad de San Gallen (CLS HSG) continúa ejerciendo como *Leading House para América Latina* del SERI y dirigiendo la escuela de *Estudios Latinoamericanos (SSLAS)* en cooperación con las Universidades de Berna, Zúrich y Ginebra.

Para noviembre de 2018 y primavera de 2019, estaba previsto la *Jornada Café, cacao y vino* que, debido al coronavirus, tuvo que posponerse dos veces al 2 de octubre de 2020.

La Universidad de San Gallen abrió una sucursal, un Instituto de Investigación, en la ciudad de São Paulo.

## UNIVERSIDAD DE ZURICH

Philosophische Fakultät / Romanisches Seminar /

Zürichbergstr. 8

8032 Zürich

Tel. 044 634 35 42

itlopez@rom.uzh.ch

www.rose.uzh.ch

### 2. TESIS Y TESINAS

*Tesis de doctorado en preparación*

ALBIZU YEREGUI, Cristina: *Análisis discursivo de Los girasoles ciegos de Alberto Méndez* (dir. Itziar López Guil).

BRUGGER, Madlaina: *Transcripción paleográfica y edición crítica del Libro de Apolonio* (dir. Itziar López Guil; proyecto subvencionado por el Fondo Nacional Suizo).

MECLAZCKE, Gilda: *La figura del laberinto en la poesía de Jorge Luis Borges* (dir. Itziar López Guil).

NEUFFER, Laurence: *La intertextualidad como principio creador de la obra literaria en Gramática parda de Juan García Hortelano* (dir. Itziar López Guil).

QUINTAS, Cristina: *Estudio de la configuración geométrica en la obra narrativa de Rafael Dieste* (dir. Itziar López Guil).

#### *Tesinas presentadas*

ZEHNDER MADARIAGA, Luz Danielle: *Análisis textual y musicológico de Clandestino de Manu Chao* (dir. Itziar López Guil). Premio al mejor trabajo académico de la SSEH.

VICENTE GÓNZÁLEZ, Juan Antonio: *El rayo que no cesa, de Miguel Hernández* (dir. Itziar López Guil).

#### *Tesinas en preparación*

HENRIQUES PESTANA, Yoselin Nathali: *Particularidades morfossintáticas em variedades rurais do português falado na Ilha da Madeira* (dir. Carlota de Benito Moreno).

ODERMATT, Dorothee, *Análisis textual y musicológico de Miguel Hernández de Joan Manuel Serrat* (dir. Itziar López Guil).

SCUNCIO, Arianna: *Fenómenos de acomodación lingüística entre el español argentino y el español madrileño. Estudio sobre personajes públicos argentinos emigrados a Madrid* (dir. Carlota de Benito Moreno).

### **3. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR**

#### *Lingüística*

– Presentación: «La gramaticalización de *dicho* como determinante en la historia del español», Alexandra Duttenhofer (Universidad Complutense de Madrid), 2 de octubre de 2018.

– Conferencia: «El asturiano urbano: contacto e identidades lingüísticas», Prof. Ramón de Andrés Díaz (Universidad de Oviedo), 19 de noviembre de 2018.

– Xornadas galegas 2018: O galego en Suíza, 22-23 noviembre de 2018.

– Workshop: «Introducción á lingua galega», Vanesa Rodríguez Tembrás (Universität Heidelberg)

– Conferencia: «As representacións da migración galega en Suíza nos medios de comunicación audiovisual e os usos da nostalxia (1970-2018)», Dr. Luís Manuel Calvo Salgado (UZH).

– Conferencia «Del campo a la ciudad: dialectología y sociolingüística del español en Canarias», Prof. Mónica Castillo Lluch (Université de Lausanne), 26 de noviembre de 2018.

– Cicle de lingüística i cultura catalanes

– Conferencia: «La influencia del catalán sobre el español», Prof. Dr. Carsten Sinner (Universität Leipzig), 6 de marzo de 2019.

– Conferencia: «El mercado diferencial del objeto en catalán», Dr. Anna Pineda (Universitat Pompeu Frabra), 10 de abril de 2019.

– Conferencia: «El castellano en Mallorca», Prof. Dr. Andrés Enrique-Arias (Universitat de les Illes Balears), 15 de mayo de 2019.

– Noche Catalana, Sant Jordi 2019: «La traducció de l'alemany al català (i viceversa)», Dr. Jordi Jané i Lligé (Universitat Autònoma de Barcelona), 8 de mayo de 2019.

#### *Literatura*

– Workshop: «Why feminism? Theories. Practices. Experiences» (organizado por Dr. Elena Rosauo (UZH-LZZ), Dr. Pauline Bachmann (UZH) y María Ordóñez (UZH). Invitados: Vikki Bell (Goldsmiths, University of London), Marisa Ruiz Trejo (Universidad Autónoma de Chiapas), etc.), 25 de octubre, 6, 20 y 27 de noviembre de 2018.

– Presentación del libro *Los pacientes del doctor García* (2017) y charla con la autora Almudena Grandes, 2 de noviembre de 2018.

– Workshop «Construction of truths», (organizado por Swiss School of Latin American Studies, Lateinamerika Zentrum Zürich, UZH y UNIGE), 15 y 16 de marzo de 2019.

– Conferencia: «Fake news by popular demand», Prof. Dr. Ernesto Calvo (University of Maryland)

– Conferencia: «Latin America's place in world history narratives: The example of the Panama canal», Prof. Dr. Marixa Lasso (National University of Colombia).

– Conferencia: «Reflexiones sobre el proceso creador y el nuevo espacio de la novela gráfica», María Luque, autora argentina de cómics, Prof. Dr. Ana Merino (University of Iowa), 9 de abril de 2019.

– Conferencia: «Una experiencia de la ficción y sus posibilidades gráficas», José María Merino, Escritor, Real Academia Española (letra *m*), 16 de abril de 2019.

– Velada literaria con Ana Merino y Manuel Vilas, 20 de mayo de 2019.

– *X Dies Romanicus Turicensis*: «Corpus/corpora: entre materialidad y abstracción». Jornadas de estudio organizadas por los departamentos de literatura y lingüística española, francesa e italiana, dirigidas a jóvenes investigadores e investigadoras, 13-14 de junio de 2019:

#### **4. OTROS HECHOS DE RELIEVE**

Nombramiento de la Dr. Carlota de Benito Moreno por la Universidad de Zúrich como Assistenzprofessorin für Sprache und Raum in der Iberoromania, 01.09.2018.

Defensa tesis doctoral: «Aproximación al habla de La Pola Siero. Variación lingüística: descripción y percepción», Cristina Bleorțu (UZH), 19.11.2018.

Proyecto SNF: «Experimentelle Morphosyntax romanischer Sprachen», Prof. Dr. Johannes Kabatek. Comienzo del proyecto: abril 2019, duración 48 meses.

Viaje de estudios a España (Bilbao, La Rioja, Burgos y Asturias). Tema: Blas de Otero, Mesteres de Juglaría y Clerecía y los Orígenes de la lengua castellana, 25 de abril - 2 de mayo de 2019.